

کزنغی سنه ۴۴ نومرو ۴۴
تاریخ عثمانی انجمنی
۱ حزیران ۱۳۳۳

مجموعه سی

برلین خزینه اوراقنده وثائق قدیمه عثمانیه

معلوم اولدینی اوزره بروسیا حکومتی ایله مناسبانمز کچ باشلامشدر. بوکا سبب دخی بروسیا الکاسی ممالک عثمانیه دن بید اولوب آره منزی لهستان و مجارستان و آوتریانک تفریق ایتمی و بروسیا لولرک انکلیز و فرانسز و هولاندیزلر کی بحری برملت اولامیدر. و برده بروسیا، جرمان ایمپراطورلغی، تمیر رسمی اوزره مقدس روما چاسارلغی ترکیب ایدن حکومت عدیده نیک بیوکلرندن و قراللری قورفورست عنواتی حائز و ایمپراطور مجلس انتخابینک اعضاندن اولدینی حالده ایکنجی فره دریق زمانه قدر قوت و مکنته رابطه ویره مامش و باشلی باشه اجرای سیاست ایدم جک حاله کلامشیدی. بروسیا بی میدان جیقاران مشارالیه قرال بیوک فره دریقدر.

بروسیا خزینه اوراقی اسکی برلینده مجرا بر محله ده کاشندر. حکومتک مساعدت مخصوصه سیله دروننده کی وثائق مطالعه و تتبع ایتمک هر کس ایچون ممکندر. هر کون کیدیشده مطالعه سالوننده بر قاج متنبه تصادف ایدر ایدم.

زشتوی معاهده سنک تاریخی اولان ۱۲۰۵ و ۱۷۹۱ دن صکره کی وثائق یکی شیلر اولوب علی الاکثر اسلوب قدیم منظمده یازلدقلری

کبی دیوان هایبونده صورتلرنی بولموقده ممکن اولدیفندن آندن اولکی
 نلره عائد محررات ایله مشغول اولدم . بونلر اوچ قارتون دروننده
 جماعاً یکرمی آلتی وثیقه دن عبارتدر . جمله سی غایت کوزل محافظه اولنمشدر .
 ایچنده بولندقلری اطلس کیملر وقولاقلری ومهر موملری وموملری
 ربطایدن ایپلیکلر تمامیه موجوددر . مأمورین مستخدمین ارباب مراجعته
 تراکله معامله ایدرلر وهردرلو تسهیلاتی کوستیرلرلر . بش وثیقه نك
 فوطوغرافیلرنی آلتی تنسیب ایلدیکمدن وقوعبولان مراجعتم اوزرینه
 حکومت آکا دخی مساعده ایتدی . اشبو مجموعه ده فوطوغرافیلردن
 ایکبسی نثر اولندیبنی کبی مندرجاتلریده آیروجه ایراد قیلنمشدر .

صدر اعظم لر و رکاب هایون قائممقاملری دول اجنبیه یازدقلری
 مکتوبلرده کناریته کندی اسلرنی حاوی طفرای چکمک عادتی متروک
 اولدیفندن [۱] بونوع محررانده طفرالره برابر خاتم ذاتیلری دخی
 باصیلنمشدر . اشبو مهرلر بیوک قطعه ده اولوب اسدن ماعدا بر کوچک
 جمله تحمیدیه ویا دعائییه حاویدر . ته کیم قوجه راغب پاشانک نامه نك
 فوطوغرافیننده هم طفراسی وهم خاتمی کورولور .

اصول قدیمه من وجهله تمهدی متضمن اولیان نامه لر تاریخسزدر .
 فقط اکثریننده محل تحریر کوستلنمشدر . شو قدرکه طفرای هایون
 کشیده لی بیاض کاغدلر اثنای سفرده سردار اکرملره تودیع اولنلق
 وآنلر طرقدن ایجابنه کوره طولدیرلق عادتی جاری اولدیفندن بعض
 نامه هایونلر قرارگاهلرده یازیلور واورادن تسیار قیلنور ایدی . قولاق
 نسبه ایلدیکمز مثلك ویا بیضی الشکل ورقپاره لر نامه نك کیمدن کیمه

[۱] اوائلده رتبه وزارتی احراز ایدن ذوات نام پادشاهی طفرای چکمکه
 وفرمان یازمقا مأذون ایکن وزرانک عددی کوندن کونه تکثر ایلدیکجه بومأذونیت
 دخی رفته رفته تحدید ونهایت رفع اولنمشدر . طفرای پادشاهیله دائماً بالایه وضع
 اولنلق عادتدر .

تحریر و کیمک واسطه سیه ارسال اولدیفنی مین در . مستودعک اسی نامه نك متنده دخی ذکر اولتق معناد ایسه ده اکثر انامه یازیلدیفنی وقت مرسل اوله جق ذات هنوز تعین ایتماش بولندیفندن اسم یرلری آچیق بر اقلدیفنی نادر الوقوع دکلدر .

کلمه برر برر تمریرینه : ۲۷۵ و ۲ نومرولی قارتونده ۱۷۵۸ سنه عائد ایکی وثیقه واردر . بری صدراعظم قوجه راغب پاشا طرفندن روسیا قرائی ایکجی فره دریقه یازیلان مکتوبدر . تاریخ یوقدر . قرال اجرای مراسم تبریک و تهنیت و اظهار آثار صدق و مخالفت زمینده ایلجیسی رکیین یدیه طرف شاهانه به مکتوب کوندرمش اولغله باعث اثراح قوادم شهر یاری اولدیفنی و جانب خسروانده دن جواباً بر قطعه نامه هایون ملاطفت مقرون شرف افزای صدور اوله رق ایلجی به تودیعاً ارسال قلدیفنی بیان ایدر . صدراعظم لک بر حکمداره قارشو استعمال ایتدکلری لسان و تمیراتک قاتونی سلطان سلیمان عصرندن برو بیوک تعدیلاته اوغرامدیفنی بومکتوبدن متبان اولمقده در . فوطوغرافیسی نشر ومتنی دخی زیرده آبروجه ایراد قلمشدر .

راغب پاشانک خاتمی بیضی الشکل اولوب بالاسنده ایجه تعلیق ایله « حبی الله ، ووسطده ایکی سطرده خط نسخ ایله « بمحمد یرجوالامان محمد - بمایخاف و فی نوالک راغب ، وزیرنده ینه ایجه تعلیق ایله « و به ثقی ۱۱۵۷ ، عباره لری محکوکدر .

بروسیا قرائلرینک اوزمانکی پایه وعنوان رسنیلری بعضیلری لاتینجه و بعضیلری آلمانجه در . « مارقروپوس برانده بورق » روسیا خانداننک اصلاً و اسلاً حائز اولدیفنی « برانده بورغ مارق غرافی » در . روما (مقدس جرمانیا) ایمپراطورینک باش قرار یوسی باش ماینجیسی دیمکدر . هر سک « هر جوغ » دن محرفدر . « پرنج » پرنسدر . اشبو تمیراتدن « برانده بورغ » کله سی بر سفیر منک سفارتنامه نك انشای

تبیضه بانك نقطه سی سهواً یوقارویه قونمقدن ناشی اولمیدرکه
 «ترانده بورغه، تحول ایتیش و کیده رک لسان عوامده» ترانده بول،
 دیوتلفظ اولمشدر. برجوق زمان آلمانیا سفارتی باش ترجانلقنده
 بولمیش اولان بارون تلتا مزاح مقامده کنیده «ترانده بول ترجانی»
 دیر ایدی. «هرجوغ» آلمان لسانده دوق مقامده استعمال اولنور.

صدر اعظم قوجه راغب پاشا طرفندن پروسیا قرالی

ایکنجی فرهدریقه یازیلان مکتوب.

افتخار الامراء العظام العسویه مختار الکبراء الفخام فی الملة السیجیه مصلح
 مصالح جاهیر الطائفة النصرانیة صاحب اذیال الحیسة والوقار صاحب دلائل المجد
 والاعتبار پروسیا قرالی ومارقروپوس برانده بورق وروما ایمپراطورینک باش
 قمراریوسی وهرسک وبریج ولسزیانک باش دوقه سی و سائر ولایتلرینک حکمداری
 حمتلو مکتلو منزئلو دوستمز فزیده ربقوس ختم الله عواقبه بالخیر والرشد
 والهم الیه سبیل الصواب والهدایة جنابلرینک قبل خلوص ارلرینه دوستلقه لایق
 ومهر وموالاة موافق خلاصة کلام مودت انجام ونقاوة پیام محبت انجام ابلاغیه
 دوستانه انبا وافهم اولونورکه حالا سریر ارای سلطنت وامت و جهانداری
 ورونی افزای تاج ودیهم خلافت وبختیاری اولان اعظم سلاطین عظام وافخم
 خواقین فخام خورشید سپهر داداری افتاب عالتاب اوج شیریاری مالک البرین
 والبحرین باسط العدل بین الحاققین شوکتلو قدرتلو عظمتلو مهاتلو اهنلوجلادتلو
 مولی نعمت بادشاه اسلام پناه و شهریار ظفر دستکاه افندم حضرتلرینک مبارک
 رکاب مستطاب ملوکانه لرینه تبریک جلوس میامس ما نوس بادشاهانه لرین حاوی
 وآثار خلوص وودادکزی محتوی ارسال اولنان نامه صداقت علامه کز وکذک
 اشبو مخلص خالص الفؤاد لرینه اسرافلنان مکتوب محبت اسلوبکزی بو دفعه
 طرفکزدن مهور سند ورخصت کامله الیه مرخص تعین اولنان محرم اسرارکزی
 و جله امورکزک واقفی و مشاورکز صداقتلو قارلو ادلوف رکین نام معتمدکزی
 بدیله وارد واصل و بعدالترجه مفهوم والامر... و ملرینه اطلاع محبی حاصل
 اولدقدن سکره دأب دیرین دولت علیه و دیدن قدیم سلطنت سیه اوزره نامه
 اخلاص علامه کز ترجمه سیه معاً پایه سریر شوکتصیر خسروانه عریض وتقدیم
 اولنوب بالجله مفهوم ومزایا ومنطوق ومؤداسی محاط علم عالم آرای جهانبایلری
 اولدقدن طرف کامل الشرف سلطنت سیه اولان کمال خلوص وصداقتکزدن
 ناشی اجرای مراسم تبریک و تهنیت و اظهار آثار صدق ومخالفت حسن اعتنا

ورعایتکے باعث انشراح فؤاد مکارم اعتیاد ملوکانہ لری اولوب دولت علیہ شاخ الارکانلریلہ دوستلغہ میل و رغبت برلہ اظهار لوازم خلوص و مودت و ابراز آثار دوستی و صداقت ایدنلر حقیرندہ معاملہ بالجاملہ بیورلنق مقتضای شبہ کریمہ شاہانہ و مبتغای سچیہ حمیدہ پادشاہانہ لری اولدیفنہ بناءً محظوظیت فؤاد عنایت معتاد خسروانہ لریں اشعاراً و خاطرصفوت ماکثر لریں استعلا م و استفسار ضمنتہ جانب سنی المناقب شاہانہ لرندن برقطہ نامہ ہایون ملاطفت مقرونلری شرف افزای مدور اولفین اعلام حال دوستی مآل سیاقندہ طرف مخلصانہ مزدن دخی اشبو مکتوب محبت اسلوب تحریر و املا و مرخصکے مومی الیہ و ساطتیلہ مخفیجہ ارسال جانب حشمت اتمالری قلنشدن ان شاء المولی لدی الوصول مضمون نامہ ہایون و مفہوم مکتوب مخالفت مرہون معلومکے اولدندہ مومی الیہک مأمور قلندینی عقد روابط دوستی مادہ سک دخی بوندن بویلہ مرخص مومی الیہ الیہ اقتضای وقت و حالہ کورہ حسن نظام و تمثیتہ اہتمام دوستانہ من مصروف قلندینی تفصیل و بیاندن مستغنی اولغلہ بوندن بویلہ دخی اظهار آثار خلوص و مودتہ رعایت و اعتنالی ملخوظ صداقانہ مزدر والسلام علی من اتبع الہدی

بمدینہ قسطنطنیہ

المحروسہ

ایکینچی وثیقہ سلطان مصطفی خان ثالث طرفندن پروسیا قرالی ایکینچی فرہ دریقہ یازیلان بالادہ مبحوث عنہ جوابنامہ ہایون ملاطفت مقروندر . بودہ تاریخخزدر .

۲۷۵ و ۶ نومرولی قارتونندہ آلتی وثیقہ وارد . بونلر ۱۷۶۳ و ۱۷۶۶ و ۱۷۷۴ سنہ لرینہ عائددر .

۱ . سلطان مصطفی خان ثالث طرفندن پروسیا قرالی ایکینچی فرہ دریقہ ، مقام درسلطنت علیہ اسلامبولدن ، اوائل ذی الحجہ ۱۱۷۹ تاریخیلہ یازلش نامہ ہایوندر . محافظہ قرالی بہ مأمور عسکرک ماژوری یوہاننا خریستوفورہ دہ کلین نزد سلطنت سنیہ یہ ایلیچی کوندنلش اولغلہ مشار الیہک اصولی وجہلہ قبول و تشریفات و التفات شہنشاہی الیہ تلطف اولندیفنہ دائردر .

۲ . محمد پاشا طفراسیلہ پروسیا باش وکیلی قونت دوفنکسین جابلرینہ مکتوبدر . تاریخخزدر وبالادہ کی نامہ ہایون مآلندہ در .

۳. ینہ محمد پاشا طغراسیلہ پروسیا قرال ایکنجی فرمہ دریقہ مکتوبدر . تاریخسزدر . اورتہ ایلچیلک رتبہ سیلہ درعلیہ و رود ایدن دوسکلین صدر اعظمہ طرف قرالیدن خصوصی بر مکتوب کتیرمش اولدیفندن آنک جوابیدر . سفیر سابق دورکین مملکتہ عودت ایتک اوزره اولغله کرک بومکتوب و کرک بالاده مذکور نامہ هایون آکا تودیمآ کوندرلشدر . خلوص و مودتہ دائردر .

۴. مصطفی پاشا طغراسیلہ پروسیا قرالی ایکنجی فرمہ دریقہ مکتوبدر . اسلامبولدن یازلشدر . تاریخسزدر . صدارتک عہدہ سنہ توجہی قرالجه باعث ممنونیت اولدیفنی مین ایلچی طرفندن کنیدنه برنامہ ویرلش اولغله تشکری حاوی برخلوصنامہدر .

۵. سلطان مصطفی خان طرفندن پروسیا قرالی ایکنجی فرمہ دریقہ ۲۴ ذالحجه ۱۱۷۴ تاریخلی نامہ هایوندر . فوطوغرافیسی آلتشدر . اوج مترو قدر طولندہ و برمتروندن زیادہ عرضندہ آجیق خط ثلث ایله یازلش اولان بوفرمان محتشم شایان تماشادر . سکر مادہ اوزرینہ پروسیا ایله عقد ایندیکمز اتفاق معاہدہ سی عیناً مندرجدر . صورتی بروجه آتیدر :

جون حضرت خداوند مالک الملک لایزال و جناب مفیض الجود والنوال جل شانہ عن النبیہ و المثال و تقدست بذاته عن تطرق الزوال ارادت علیہ ازلیہ و عنایت بیغایت لم یزلیہ سی و سلطان الانبیا و سیدالاصفیا علیہ و علی آلہ و اصحابہ افضل التحیاتک علو معجزات کثیرة البرکاتیلہ بنکہ اشرف البلدان و الاماکن و ابعین المدائن و الماکن قبلہ جلہ عالم و محراب غامۃ موحدین بنی آدم اولان مکہ مکرمہ و مدینہ منورہ نیک خادمی و قدس شریف مبارکک خانی و خاکی و حیرة الملوک اولان بلاد ثلثہ معظمہ کہ اسلامبول وادرنہ و بروسدر و شام جنت مشام و بغداد دارالام و مصر نادرالمصر بی همتا و کلیاً عربستان و عراق عرب و عجم و بصرہ و لحا و دیلم و ورقه و موصل و شہر زور و وان و دیار بکر و ذوالقدریہ و کردستان و ولایت ارضروم و سیواس و آذنه و قرمان و مغرب و حبش و تونس و طرابلس شام و قبرس و ردوس و کرید و مورہ و آق دکز و قرہ دکز و جزایر و سواحل دریا و آناتولی و ممالک روم ایل و خصوصاً

ممالک تاتار و دشت قیباق و ولایت کفہ و اولحوالیدہ اولان جلع اویماق و دیار بوسنہ و قلعة بلغراد دار الجہاد و بالتام ممالک افلاق و بندان و تمریف و توصیفدن مستفی نیجہ بقاع و بلدانک پادشاہ معدلت پناہی و شہریار انجم سیاہ و شہنشاہ نصرت دستکامی السلطان ابن السلطان و الحاقان ابن الحاقان السلطان مصطفی خان ابن السلطان احمد خان ابن السلطان محمد خان کہ منشور سعادت سلطنتم توفیق رفیع سلطان البرین ایلہ موقع و مزین و مثال بیتال جلاقم عنوان سعادت نشان خاقان البحرین ایلہ موشع و مضوندر لاجرم شکر آعلیٰ ہذہ النعم ملجأ سلاطین عالی تبار و ملاذ خواقین ذوی الاعتبار اولان عتبہ علیہ دولتمدار و سدۂ سفیۂ ابہت قرار من ایلہ طرح اساس مصافاتہ اظہار میل و رغبت ابدنلر حقارندہ ابواب دوستی کشادہ و اسباب موالات و آشتی آمادہ قلنسوی مفتضای شیمۂ کریمۂ سلطنت سنیہ من ایدوکی بیاندن مستفی اولغلہ بناءً علی ذلک افتخار الامراء العظام العیسویہ مختار الکبراء الفخام المسیحیہ مصلح مصالح جماعیر الطائفتہ النصرانیہ صاحب اذیال الحشمتہ والوقار صاحب دلائل المجد و الاعتبار حالا پرور سیا قرالی و مارقروویوس برآندہ بورق و روما امپراطور لفتک باش قرار بوسی و ہر سکہ و پرنج و سلزیانک باش دوقہ سی و ساثر و لایترک حکمداری حشمتلو مکتلو فری دہ و یقوس خنت عواقبہ بالحیر و الرشاد و احسن الیہ سبیل الصواب و السداد دخی بوندن مقدم دولت علیہ روز افزونملہ دوستلق و محبت طریقنک ملوک اولمی ارادہ سیلہ کندو طرفندن معتبر بگزادہ لرندن محرم اسرازی و مشاوری قدوۃ الاعیان الملة المسیحیہ قارلوادلق رکن خنت عواقبہ بالحیری موقع جاہ و جلال اولان در دولتمدار خلافت قرار منہ ارسال و مجدداً تمہید لوازم امر مصالحہ بہ اظہار خواہش و رغبت و مواد دوستی و مصافاتی مذاکرہ و عقد ایچون مومی الیہ مہمور سند ایلہ رخصت و یروب رکاب مستطاب خبرواتہ منہ بخت و ارسال و تسویہ سی مراد اولسان کیفیات مکالہ نیک پذیرای حسن نظام و ختام اولسنی التماس و استسکال اتمکملہ ارسال اولنان نامۂ دوستی علامہ سی و ذکر اولنان مہرام و ملتسانی دأب دیرین سلطنت ابد مکتتمز اوزرہ دستور اکرم مشیر افخم نظام العالم ناظم مناظم الامم مدبر امور الجمهور بالفکر الثاقب متم مہام الانام بالرأی العائب محمد بقیان الدولۃ و الاقبال مشید ارکان السعادت و الاجلال مرتب مراتب الخلافۃ الکبری مکمل ناموس السلطنۃ المظنی المحفوف بصنوف عواطف الملك الاعلیٰ حالا صدر اعظم مرغوب الشیم و وکیل مطلق سداقت علم راغب محمد پاشا ادام اللہ تعالیٰ اجلالہ و شاعف بالتأیید اقتدارہ و اقبالہ و ساططیہ اولوقت پایۂ سریر سلطنت مصر منہ عرض و تلخیص اولندقدہ ملتکات مذکورہ بہ دوست اولانی ساپردولک مواد مصافاتی اسلوبی اوزرہ مخدور دن عاری اولور و جملہ نظام و برلسی طرف ہامیون رأفت مشحونمزدن قرین مساعفہ اولوپ شرف افزای صدور اولان ذان ہامیونز موجبہ صدر اعظم و مشیر افخم مشار الیک رأی و اشارتی و معرفت و نظارتی ایلہ بالذاکرہ

ماده بماده تصفیه و تنویه اوله ورق سکر ماده و بر خاعه اوزرینه طرفیندن قرار داده اولوب
 صرخص مومی الیهک اولیکلد وکی وجهله اتالیان لسانی اوزره و بر دیکی تمسک
 دخی بمد الترجه تکرار پایه سریر شوکتصیر ملو کانه منزه بعد المرض والاشعار
 مستصوب و مستحسن کور لیکله معتاد اوزره تمسکر مبادلله اولتمشیدی الحاله هذه
 بوجه محرر مبادلله اولنان تمسک قرال مشار الیه طرفندن قبول و تأییدی حاوی
 کلن تصدیقنامه سنی و کفک ترجمه سنی مدراعظم ستوده شیم مشار الیه درگاه
 مکرمتیناه جهان بنایمه عرض و تلخیص ایدوب جمله سنی علی وجه الکامل علم
 عالمشور پادشاهانه من عبط و شامل اولدقده مجرد قرال مشار الیهک دوستق
 و موده اولان میل و رغبتنه بناء عنایت ریز مدور اولان خط هایون شوکت مقروغز
 موجب عهده مصالحه به فرمان هایونغز اولتین اشونشان شریف عالیشان و عهد منیف
 جلالت عنوانغز شرف افزای املا و صرخص مومی الیهک یدینه تسلیم واعطا
 اولنقله یرلو یرنده رعایت و صیانت اولتقی ایچون اشبو سکر ماده درکه ذکر
 اولنور . اولکی ماده دولت علیه ایله پروسیا قرالی ینتده مصالحه مؤکده
 و دوستق و مصافات جاری اوله و رعایا و یرابای جانینک پرا و بحرأ بلا مانع
 تجارتلری جائز اولوب پروسیا قرالک با یراق و پاملتنه سیله پوریان اصل پروسیالو
 و ملاح سفانی ممالک محروسه اسکله و لیمانلرینه امتعه و اشیا لرله ورود و مکت
 و عودت ایلدکلرنده رنجیده اولتیوب و قضاء متضرر اولان سفانینک تعمیری جائز
 اولوب و کندو ایچلرله کفاف نفلیر ایچون ساتون آله قلمری ما کولات و مشروبات
 و لوازم سائر لرینه همانت اولنیه و ممنوعاتدن اولیان امتعه و اشیا نک بیع و شراننده
 پروسیا تجارینه سائر دوست اولان دول تجاری مثللو معامله اوله و بوغاز
 حصارلرینه و سائر لیمان و اسکله لرله کلن پروسیالو سفانی سائر دوست اولان
 دولک سفانی مثللو قبول و وریرله کلن اوجیوز ایچه سلامت ایچه سنی ادا ایلدکلرندن
 سوکره محدثات طلبیله رنجیده اولتیله پروسیا سفینه سی دولت علیه نک لیمان
 و اسکله لرنده قره به دوشدکده اولحک و لایه و حکام و ضابطانی تمدیدن حمایت
 و غرقدن خلاص اولان امتعه و اشیا و اثوابلری اصحابنه رد اولتقی اوزره قریب
 بولنان پروسیا قونسلرلرینه تسلیم ایندیرلمسینه دقت ایدوب معتاد اولان اجرت
 عمله و تقلیه دن غیری برننه طلب اولتیله و اشیا لری غارت اولنور ایبه بعد التفتص
 بولدریلوب تماماً رد و تسلیم ایله لر ایکنجی ماده پروسیالو تجاری و آنلره تابع
 اولانلر کتوردوب کونورد کلری امتعه و اشیا ایچون سائر اولانلر مثللو یوزده
 اوج رسم کرکی جاری اولان نقوددن ادا ایلدکلرندن سوکره زیاده نسنه طلب
 اولتیله و مکزیک اناسی اشیا لرینی ذکر بهاسندن زیاده بها تقدیر ایلیوب و قیمتلرنده
 اوزلاشمدقلمری خالده یوزده اوج اولتی اوزره عینی اشیا و یرده لر پروسیا ایلیجینک

کندویه متعلق اولان امتعه واشیا واثوابندن وهديه سندن كرك وباج طلب اولتیه وپروسيا سفینه سك حوله سنی اخراج ايلك الویرمدیکی حالده جبر اولتیه وسفینه سیله آخر حمله نقل مراد ایلدکلرنده عمانت اولنمیوب برنسته طلب اولتیه واکر برمقدارینی اخراج وقصورینی آخر حمله نقل ایدرلر ایسه آنجق اخراج اولنان اشیا دن كرك طلب اولنه و رسم كركی ادا اولنش اشیا یی دولت علیه نك آخر لیمان واسکله لرینه نقل ایلدکلرنده معمولیه ادا نذکره سته اعتبار اولنوب تکرار كرك طلب ایلرله وكركه متعلق معاملات اخیری دخی سائر دوست اولان ملل حقتده اولدنی کی پروسیا لویه دخی جائز اوله وپروسیا لودن وآنله تابع اولنلردن رسم قصایه نامیه آغه طلب اولتیه اوچنچی ماده ایکی دولتك جنك سفانی بربرینه معادفه ایلدکلرنده سلامشقی رسمی سائر دولك جنك سفانی ایله اولکلدوکی اوزره اجرا اولنه وپروسیا لونك تجار سفانی دولت علیه نك جنك و تجار سفاینه تصادف ایلدکلرنده معتاد اوزره دوستانه سلامیوب یوللردن آلیقونمیوب جبراً برنسته طلب واخذ اولتیه وپروسیا سفاینه عسکر وطوب وچخانه وپونك امثالی مهمات سائره نقلیچون جبر اولتیه و دولت علیه تجاری امتعه واشیا لرینك نقلیچون پروسیا سفاینی اجرت ایله ملطوندق لرنده دول سائر ایله جاری اولان معامله استیجاره رعایت ایدرله وپروسیا لونك سفانی ایله پروسیا تجارلرینك كتوروب کوتوردکلری اشیا لرندن رسم كرك آله کلان اشیا لرینك پروسیا ایلیجیرینه وقونلوسلرینه معتاد اوزره عائد اولان قونلولانه رسنی بالتام ادا ایلرله دردنجی ماده درسمعادتده اقامت ایدن پروسیا ایلیجیسی حقتده سائر دوست اولان دول ایلیجیرینك مألوف اولدق لری سربستیت و معافیت جاری اوله وعمالك محروسه دن هرقنی اسكله و لیمان و آطه لرده دوست اولان دول طر فلرندن قونلوس و وکیللری و ترجمانلری و ارایه پروسیا ایلیجیلری دخی قونلوس وقونلوس وکیللری و ترجمانلر تعیین و دیلدکلرینی رفع و برلرینه اخیری نصب ایلرله و آستانه ده مقیم ایلیجیرینك یاننده یالکنز درت نفر وقونلوسلری اقامت ایدن برلرده برر نفر ترجمان استخدام ایلرله وقونلوسلری وقونلوس و وکیللری و ترجمانلری و آمد شد ایدن کندی تجارلری و جفیلرندن اولان آدملری سائر دوست اولان دولك توایی معافیتی مثللو معاف اوله لر بشنچی ماده پروسیا ل و آنله تابع اولانلر بیننده منازغه ظهورنده پروسیا ایلیجیلری و یاخود قونلوسلری کندو قاعده لری اوزره فیصل و یروب مادامکه کندولری بر مقتضای شرع شریف کورمکه طالب اولرله دولت علیه نك قضاة و حکامی البته بز کورورز دیو جبراً قاریمه لر وعمالك محروسه ده مقیم پروسیا قونلوسلری حبس اولتیه و هرنه دعوالری اولور ایسه ایلیجیلری معرفتیه آستانه سعادتده کوریه و منزللری مهر لنبوب تفتیش و تفتحص اولتیه و دولت علیه و یاغاسیله پروسیا لونك امور شرعیه لری وقوعنده ایلیجیلری و یاخود قونلوسلری

ویا وکیللری معرفتیلہ و ترجمانلری و ساطتیلہ شرعہ رؤیت اولنہ پروسیالوی و آنلرہ تابع اولنلری اهل اسلام و یا خود دولت علیہ رعایاسی شرعہ احضار ایلہ کلرنده ترجمانلردن بری و یا خود وکیللری موجود اولدقچہ جواب الیکہ جبر اولنمیه و قونسلرینک و ترجمانلرینک درت بیک اقلندہ دن زیاده اولان دعوالری آستانہ سعادتنده کوریلہ و بیع و شریاہ و کفالتہ متعلق واستدانہ اولنان اقلندہ خصوصلرنده اهل اسلام و رعایای دولت علیہ پروسیالو و آنلرہ تابع اولنلردن دعوا ایلہ کلرنده بحت شرعیہ و یا خود معمول بہ سند اولدقچہ زور شاهدلری استماع اولنمیه و عزیمت اوزرہ اولان پروسیاسیغینہ سی نزاع وقوعندہ در عقب قونسلوس و ترجمان معرفتیلہ فیصل و بریلوب یلا موجب تأخیر و توقیف اولنمیه و پروسیالودن بری مدیون و یا خود متهم اولوب فرار ایلہ آخر پروسیالو مادامکہ کفالتی اولمیه مؤخذہ ورنجیده اولنمیه پروسیالو ساکن اولدینی محلہ مقتول کمنہ نک لاشسی ظهورندہ پروسیالو اوزرینہ شرعاً برتحت ثبوت بولمقچہ دم دیت طلبیلہ ورنجیده اولنمیه التنجی ماده نفس پروسیالو اولنلردن بر فردک اسیر اولسی جائز اولمیه الادولت علیہ یدہ دشمنلق اوزرہ اولان حربی عسکر ایلہ پروسیالو اثنای جنکده اخذ اولنور ایلہ اسیر اولنمی جائز اولہ واکر حربی عسکر ایلہ بولنمش دکل ایکن سهواً بر طریق ایلہ اسیر اولمش بولنور ایلہ لدی المطالبہ تفحص اولنوب پروسیالو ابدیکی ثابت اولدقده اطلاق اولنہ و کذلک اهل اسلامدن و یا خود دولت علیہ رعایا لوندن بر فرد پروسیا دولتنده اسیر اولمیه واکر بوقوله اسیر بولنور ایلہ بلا عوق و تأخیر اطلاق اولنہ و پروسیالودن و تابیلرندن ممالک محروسه ده بر کمنہ فوت اولدقده محلفاتی ورنہ لرینہ تسلیم الیک اوزرہ پروسیا ایلچیبی و یا خود قونسلوسی ضبط و بولنلردن بری بولنمدینی حالده شریکی قبض ایلوب حکام و ضابطان طرفلرندن مداخلہ اولنمیه و فوت اولدینی محلہ پروسیالودن بر کمنہ بولنمدیفتده محلفاتی تحریر و سنداتی اولمحکک حاکی طرفندن مهر لنوب حفظ و پروسیا ایلچیسندن قبضه مأموراً و ارانہ بلا بہانہ تسلیم اولنوب رسم قسمت طلب اولنمیه و امر تجارتک حصول اسباب نظامنہ و دفع عوارض مخلفنہ حسب الامکان سی اولنہ و اجرای آیین خصوصندہ و مواد سائرده سائر متأمنلرہ توجهلہ معاملہ اولنور ایلہ پروسیالو حقندہ دخی اولوجهلہ معاملہ اولنہ یدنجی ماده بالادہ مذکور دوستلق و تجارتی حاویہ مواد طرفیندن امضا اولندقدن سکرہ خلافتہ وضع و حرکتہ جواز و بریلوب کما یبنی مرعی و معتبر طوتیلہ و مواد مذکورہ قرال مشارالیک تجارتی و رعایاسی حقندہ جاری اولدینی کی دولت علیہ تجارتی و رعایاسی و تابعلری حقلرنده دخی جاری اولہ سکرینجی ماده بوندن بویلہ اشبو مصافانک ثمرہ سی اولیق اوزرہ طرفینہ نافع و خیرلو بعض مواد حین اقتضاده مذاکرہ و طریقہ محذوردن عاری اولدینی وجهلہ تسویه و تنظیم ایلہ اشبو مواد الحاق اولنمی جائز اولہ خاتمہ دولت علیہ ملہ حشمتلو قرال مشارالیه پینتده اشبو عقد اولنان شروط

مصلحه بلا خلل حفظ و مراعات اوله و طرفینك اعالی و رعایای بیستنده آثار دوستی و مصافات نمایان اولق ایچون اعلانه بو کوندن مباشرت اولنوب طرفینك داخل حکومتلرنده اولنلره اخبار اولنه ایمدی دولت علیه ابد مکتتمزه قرال مشارالیه طرفندن واعقاب خصوصیت اتسابلری جانلرندن مادامکه اظهار مراسم صدق و وولا و ابراز لوازم عهد و وفا حالته مداومت اولنه جانب هایون شهنشاهانه مزدن دخی پیوند سوکند خسروانه مز ایله تأیید روابط و ثاقایدنکی من بعد طرف کامل الشرف پادشاهانه و کذلک احلاف نصف اتصاف ملوکانه مزدن و وزای عالیشانم و خدام ذوی الاحترام مزدن سرمو خلافتنه بر دلو جواز و رخصت و برلیوب طرفیندن دائماً تأکید اساس موالات و تشدید مبانی خلوص و مصافات ایچون ایشونشان هایون و عهد عنایت مشحونمیزک مفسون منینی اوزره عمل و حرکت اولنه تجریراً فی الیوم الرابع والعشیرین من شهر ذی الحجة الشریفه لسه اربع و سبعین و مائة و الف عظام اسلامبول المحروسة

۶ . سلطان عبدالحمید خان اول طرفندن سریر سلطنت عثمانیهیه وقوع جلوسنی مبلغ پروسیا قرائله نامه هایبوند.

۲۷۵ و ۹ نومرولو اوچنجی قارتونده اون سکرز وثیقه واردر .
بونلر ۱۷۸۹ — ۱۷۹۱ نه لرینه عاندر .

۱ . سلطان سلیم خان ثالث طرفندن پروسیا قرالی ایکنجی فرهدریق ویلهلمه یازلش بر نامه در . تاریخخزدر . عموجه سی سلطان عبدالحمید خانک ارنحالنی و کندونک تخت سلطنته جلوسنی مخبردر .

۲ . قوجه یوسف پاشا طغراسیله پروسیا قرالی ایکنجی فرهدریق ویلهلمه مکتوبدر . سلطان عبدالحمید خانک و قایله سلطان سلیم خان ثالثک جلوسنک خبریدر . تاریخخزدر و کیمک واسطه سیله کوندردلدیکی یازلامش ، یری آجیق قالمشدر .

۳ . سلطان سلیم خان ثالث طرفندن پروسیا قرالی ایکنجی فرهدریق ویلهلمه شنی مشتاندن یازلش نامه در . تاریخخزدر . تبریک جلوسنی حاوی قرال طرفندن بر مکتوب کلوب ایلچی معرفتیه تقدیم قیلنمش اولغله ، تبریکنامه نك جوابیدر .

۴ . قوجہ یوسف پاشا طغراییلہ پروسیا قرالی ایکنجی فرہ دریق ویلہلمہ مکتوبدر . بالادہ کی نامہ ہایونک تأییددر .

۵ . غازی حسن پاشا طغراییلہ پروسیا باش وکیلی قونت دوفکستین جانبہ مکتوبدر . سلطان سلیم خان ثالث تبریک جلوسی حاوی پروسیا قرالی طرفندن کلان نامہ ایلچیسی دیچ واسطہ سیلہ تقدیم اولنخر اولغلہ محظوظیت سنیہ بی موجب اولدینی و دولتین بیتدہ جاری اولان دوستلک تأیدی و شرائط اتفاقہ نک کا کان دوام مرعیتی ملتزم بولندینی مآئندہ در .

۶ . رکاب قائمقامی مصطفی پاشا طغراییلہ پروسیا باش وکیلی قونت دوفکستین جانبہ مکتوبدر . پروسیا سفیری ہارنخ دودیچ ک مأموریتہ ختام ویرلیدیکندن عملکتنہ اعادہ ایدلسی پروسیا دولتنجہ مطلوب اولغلہ مرفہا یولہ جیقاریلہ جفتہ دائردر .

۷ . غازی حسن پاشا طغراییلہ پروسیا قرالی ایکنجی فرہ دریق ویلہلمہ مکتوبدر ، تاریخزدر . دودیچک ایلچیلکدہ ایقا اولتوب اعتمادنامہ جدیدینی تقدیم ایلدیکنی ومظہر تشریفات والتفات بادشاہی اولدینی حکایہ ایدر برخلوصنامہ در .

۸ . ۱۶ جمادی الاول سنہ ۱۲۰۴ تاریخندہ بش مادہ بی حاوی دولت علیہ ایلہ پروسیا حکومتی آرمندہ عقد ایدیلن معاہدہ اتفاقہ نک تمکیدر . روم ایل قاضی عکری مصطفی عاشر اقدینک ورئیس الکتاب محمد راشد اقدینک امضامہرینی محتویدر . قطوغرافیسی آلمشدر . اسکی اصولزوجہلہ امضامہر لرتمکک کنارینہ وضع اولمشدر . مصطفی عاشر اقدینک خاتمہ ، عاشر الانان بخلق مصطفی ، و راشد اقدینک خاتمہ ، الطاف خدا یاور ہمہ کار محمد راشد ، یازیلری کوریلپور .

۹ . حسن شریف پاشا طغراییلہ ینہ ایکنجی فرہ دریق ویلہلمہ مکتوبدر . تاریخچی یوقدر . بالادہ مذکور معاہدہ اتفاقہ نک تصدیقنامہ سی

بروسیاغیری طرفندن تودیع و تقدیم اولندیغندن موجبجه معتبر اولق اوزره طرف شاهانه دن دخی تصدیق حاوی نامه هایون شرفنسطیر اولندیغنی میندره .
 ۱۰ . بالاده مذکور تصدیقنامه هایوندر . فوطوغرافیسی آلتش صورتی زیرده درج اولمشدر .

جناب برافرآزنده ریایات سلطنت واقبال و محمد بنیان رصین خلافت باهرا الاجلال تقدست ذاته عن الاندآد والاقبالک توالی توفیق وترادف فیض وموهبتی وحضرت سپالار انبیا وقائد کتائب تعالی مناقب اصقیا ایکی جهان کونئی اولویفمبرمن محمد المصطفی علیه وعلى آله وصحبه الطیب الصلوة واتم التحایاتک دستیارى ممجرات عیمه البرکاتیلہ بشکۀ اشرف البلدان والاماکن واسعد الامصار والمداین قبله عباد عالم ومحراب توجہات بنی آدم اولان مکہ مکرمه ومدينة منوره وحریم مسجد اقصی وقوس شریف مبارکک خادم وحاکمی ورشک افکن قلوب سلاطین جهان اولان بلاد ثلاثہ معظمه که استانبول وادرنه وبروسه در آنلرک وشام جنتشام ومصر نادرۃ المصر بیہتا وکلیاً عربستان وافریقہ وبرقہ وقیروان وحلب وعراقین عرب وعجم ولحسا ودیلم ورقہ وموصل و شہرزور و دیاربکر وذوالقدریہ وولایت ادروروم وسیواس واذنہ وقرمان ووان ومنرب وحیش وتونس وطرابلس شام وقبریس وردوس وکرید وموره وآق دکز وقزہ دکز وجزائر وسواحیلہ دیار آناتولی وممالک روم ایلی وخصوصاً بغداد دارالسلام وجیمہ کردستان وروم وترک و تاتارستان وقبارطیان وکرستان ودست قیچاق وایلات تاتارہ دائر اولجوالبرده واقع بالجلہ مضائق والحرافندہ کائن حله اویماقان ومضافاتیلہ عموماً بوسنہ وقلعہ بلغراد دارالجهاد و صرب حکومتی وآندہ اولان قلاع وحصون وبلادارناودلق وبالتام اطلاق وبندان وحوالیندہ واقع معاول ونغوروتعریف وتوصیفندن مستغنی بقاع وقلاع وامصارک پادشاه معدلتیناهی وشہنشاہ نصرت دستگاہ اولان السلطان ابن السلطان والحاقان ابن الحاقان السلطان سلیم خان ابن السلطان غازی مصطفی خان ابن السلطان الغازی احمد شاهر طرف هایون حلافت مقرومنزدن افتخار الامراء العظام العیسویہ مختار الکبراء الفخام المسیحیہ مصلخ مصالح جاهیر الطائفة النصرانیہ صاحب اذیال الحشمه والوقار صاحب دلائل الحمید والاعتبار بروسیا قرالی ومارقروپوس برانده بورق وروما ایمراطورلنک باش قراریوسی وهرسک وبرنج ولسزیانک دوقهسی وسائر ولایتلرک حکمدازی حشمتو مکتلو قدریفور کیلوم ثانی تحت عواقبه بالخیر والرشاد والهم الیہ سبیل الصواب والدادہ توفیق رفیع هایونمز واصل اولیبحق معلوم اوله که اونه دنبرو دولتعلیه الیہ

بروسیه دولتی پشندہ درکار اولان دوستلنک تأکید و تزیادی و علی الحصوص
 هجرت نبویه علی صاحبها ازکی التجبہ تک بیک یوز یتش بش سنہ سنده منقد
 اولان عهدنامہ هایون شرائطنک اجراسی اشبو ایکی دولنک ضرورت ملکیه لرینہ
 مقتضی اولدیفندن طرفیندن مراعات اولنان دوستلق و محبتی اجرادن بشقه
 دوستلق و محبت هر وجهله تقویت کسب ایتک ایمون طرف دولت علیه مدن روم ایلی
 قاضی عکری اعلم العلماء المتبحرین افضل الفضلاء المتورعین مولانا الحاج مصطفی عاشر
 ادامہ تعالی فضائله و حالا رکاب هایونعه رئیس الکتاب اولان افتخار الاماجد
 والا کارم محمد راشد دام بحمدہ مرخص تمین اولنلریله بروسیه دولتی طرفندن دخی
 استانه علیه مقیم ایلجیسی و مرخصی اولان قدوة اسراء الله المسیحیه ده ریغ
 ختمت عواقبه بالخیر ایلہ هجرت نبویه علی صاحبها افضل التجبہ تک بیک ایکیوز
 درت سنہ سی جادی الاولینک اون التجبی کوندہ محروسه قسطنطینده
 بعد المکاله ذکر آتی شروط اوزره ایکی دولنک اتفاقی عقد ایلدکری حاوی
 تحریر اولنان تمکری بالالریه شرفیاتئ مدور اولان خط هایون شوکتقروغز
 موجبجه طرفین مرخصلرینک مبادلہ ایلدکری معاہدہ تمکرنده مسطور شرائطک
 قبولی حاوی قرال مشار الیه طرفندن مرخص ایلجیسی و ساطنلہ تصدیقنامه سی
 ورود ایلدیکنی واصلی و ترجمہ سی دستور اکرم و مشیرافخم نظام العالم مدبر امور
 الجمهور بالفکر الثاقب متم مهام الانام بالرأی العائب مہد بنیان الدوله والاقبال مشیدار
 کان السعاده والاجلال مکمل ناموس السلطنه العظمی مرتب الخلافه الکبری
 المخوف بصنوف عواطف الملك الاعلی بالفعل وزیر اعظم ستوده شی و وکیل مطلق
 و سردار اکرم ظفر علم شریف حسن پاشا ادامہ تعالی اجلاله و ضاعف بالتأیید
 اقتداره و اقباله طرفندن درکاه سپهر اشتباه شاهانه مزہ عرض و تلخیص اولنغله
 اشبو مواد اتفاق طرف هایون غزن دخی مقررومعتبر طوتیلوب خط هایون شوکتقروغز
 صادر و مقبول هایون غز اولمقن اشبو ماده لر درک عینله ذکر و بیان اولنور شرط
 اول اشبو ایکی دولنک ضرورت ملکیه لرینہ مقتضی و الحالہ هذه مصلحت لرینہ موافق
 اولدیی اوزره دولتین پشندہ بر اتفاق قوی اقتضا ایتکله مجالس مکالہ ده بیان
 اولندی و جهله طونه نهرینک برو طرفه دشمن تجاوز ایدوب مراعاتی لازم
 اولان موازنہ خلل ترتب ایتک حبیلہ بروسیه دولتی وعد و تہد ایدرک اشبو
 بیک ایکیوز درت سنہ سی اول ہارندہ مجموع قوتیلہ نچہ و مسقولو اوزر لرینہ
 اعلان حرب و جنگ حربہ مباشرت ایلہ شویله کہ دولت علیه بی دشمنلریله دلخواہی
 اوزره شانلو و قوی و محکم صلح ایتدیرمکک و دولت علیه کرک برأ امنیت نامہ
 حصوله کلدیکہ و کرک بلاخوف و خلل قرہ دکر طرفندن ہجراً کرکی کبی استانبول

شهری ایچون کلیت ایله امنیت کسب ایندیرمده که محاربه بی ترک ایلیه بمقابله ده دولت علیه دخی درعهده و وعد ایدر که صلح ائسانده نجه دولتی تصرفنده اولان غالیجیا ایالتیه مقدما له تقبیلند نجه لونک ضبط ایلیکی مالکن له جمهوریه نجه طرفندن رد ایندیرمکه سی ایلیه و دولت علیه نک پروسیه دولتی قوی دوستی و متفی اولندن ناشی نجه و مستقولو و له لونک پروسیه لو ایله اولان مصلحتلریه و ضرورت طکیه سنه دایر اولان نزاعلریه له لونک مصالح ملکیه لرینه خال کلیه رک و پروسیه دولته فائده لو اوله رق کرکی کبی نظام و بریه شرط ثانی اشبو ایکی دولت یعنی دولت علیه و پروسیه دولتی تأکید و تصدیق ایدر که بیلرند استانه سعادتیه بیک یوز بخش بش سنه سنده منعقد اولان تجارت معاهده سنده مندرج اولان شرائط کرکی کبی اجرا اولتی ایچون شدیکی اشبو جدید اتفاق سندیه الحاق اوله بوندنصرکه دولت علیه متعهد اولور که پروسیه تجار سفینه لری بحر سفیده سربیتیت اوزره سائر دوست احب اولان دولتمثلور کندو بیراق و پاپتنه لرله کفت و گذار ایدوپ جزایر و تونس و طرابلس اوجاقلری طرفندن ذکر اولنان پروسیه تجار سفینه لری وجهاً من الوجوه و سبباً من الاسباب رنجیده و رمیده ایندرلیه و ذکر اولنان اوجاقلر مقتضای سربیتیلری اوزره پروسیه دولتیله بیلرند رضای جانبین ایله بشقجه عقد معاهده ایلر ایچون اشبو سند عقدندن مکره سالف الذکر اوجاقلره اخبار و تنبیه اولنه شرط ثالث دولت علیه انشاء تعالی مظفر اولوب دشملری یدلرینه کچن قلمه و مملکتلری و عمل مخصوص قریم جزیره سی ضبط ایتدیکه دشملر ایله مصالحه بی تجویز ایتمک نیتند اولقله دولت علیه ذکر اولنان دشملر ایله مصالحه اولدقجه پروسیه دولتی محاربه بی ترک ائیه بمقابله ده نجه و مقولو ایله یا بردن و یا منفرداً پروسیه واسوج وله مصالحه داخل اولدقجه دولت علیه مصالحه بی تجویز ایلیه اگر دولت علیه پروسیه دولتی نجه و مستو دولتریه مصالحه اولدقلرندن مکره اشبو ذکر اولنان پروسیه واسوج دولتلری وله جمهورندن یا برسی اوزرینه و یا خود اوچی اوزرینه سرور وقت ایله مقو و یا خود نجه لو سفر ایدر ایسه دولت علیه اول سفری کندو اوزرینه واقع اولمش عد ایلیه و در حال دولت علیه اول اوچ دولته متفعلری کبی و لو قوتیه اعانت ایلیه و کذاک دولت علیه واسوج دولتی وله جمهورندن یا برسی اوزرینه و یا خود اوچی اوزرینه سرور وقت ایله یا مقو و یا نجه لو سفر ایدر ایسه پروسیه دولتی اوله سفری کندو اوزرینه واقع اولمش عد ایلیه و در حال پروسیه دولتی اول اوچ دولته متفعلری کبی و از قوتیه اعانت ایلیه و مادامکه نجه و مستو دولتلری له جمهوریه اولان نزاعلری دولت علیه و پروسیه دولتی انضمام مختلریه قطع و تنظیم ائیه و مقو

دولتی پروسیہ دولتی ایله له جمهورینک اوزرینه دائر نزاعلرینه نظام ویریمیه دولت علیه و پروسیہ دولتی مسقو و نیجه ایله مصالحه اولیه لر و دشمنلرندن الدقلری ممالکی رد ایتمیه لر دولت علیه و پروسیہ دولتی صراطلرینه نائل اولقی ایچون مسقو و نیچیلو عقد ایده جکلری مصالحه نك انكتره و ندرلانده توسطلری و انضام همترلرله اولسلی وعد ایدرلر و ذکر اولنان دولنلر دخی صلی تأخیر ایتمیه لر هروقت دولت علیه و پروسیہ دولتی دولتین مذکورینک توسطلرله عقد صلح ایدرلر ایسه ذکر اولنان دولنلری یعنی اسوج دولتی وله جمهورینی صلحه ادخال ایلمیه لر علی الخصوص پروسیہ دولتی محارب اولان دولنلرک همجواری اولقی حسیله طرف دولت علیه دن وعد اولنورکه لهلونک و پروسیه لونک امنیتلرینه و ضرورت ملکیه لرینه دائر اولان خصوصلره نظام ویریه و پروسیه دولتی طرفندن دخی وعد اولنورکه دولت علیه نك امنیتته و ضرورت ملکیه سنه دائر اولان خصوصلره نظام ویریه شرط رابع بو ذکر اولنان وجه اوزره صلح تمام اولدقدن سکره پروسیه قرالی درعهده و وعد ایدر شویله که بو عقد اولنه جق صلحه دولت علیه نك بدنده قلان ممالکی محافظه به پروسیه قرالی ضامن و متکفل اولوب و اشبو ضمان و کفاله انکتره و ندرلانده و اسوج وله دولنلرینی وسائر استدکلری دولنلری ادخاله پروسیه قرالی سی واهتمام ایلمیه اولزمان شوکتلرله پادشاه آل عثمان حضرتلری پروسیه قرالی بینلرنده جدید اتفاق تدافعی عقد اولنه اثنای صلحه ایکی دولنک یعنی دولت علیه نك و پروسیه دولنک متصرف اولدقلری ملککلرینک امنیت و راحتی ایچون احد ها اخرک مملکتلری محافظه سنه ضامن و متکفل اولقی اول سند درج و تصریح اولنه بناء علیه دولت علیه پروسیه دولتی وعد ایدرلرکه مسقو و نیجه دولنلری اشبو ایکی دولنک اوزرلرینه سفر ایتمک مراد ایدرلر ایسه عقد اولنه جق اتفاق شروطنه اعتباراً یا مجموع قوتلرله و یا خود شرط ایده جکلری برر مقدار عسکر ایله دولت علیه و پروسیه دولنلری بربرلرینه اعانت ایلمیه لر و اگر اتفاق تدافعی عقد اولنمازدن مقدم شدیکی مقاوله به رغماً دولت علیه و پروسیه دولتی اوزرینه دولدن بری سفر ایدرلر ایسه اولوقت متفق اولان دولتین بربرینه مجموع قوتلرله اعانت ایلمیه مادامکه دولت علیه و پروسیه دولنک شانلرینه لایق و مصلحت ملکیه لرینه وجوهله فائده لو و موافق صلح اولدبقه دولت علیه و پروسیه دولتی محاربه بی ترک ایتمیه و ممالک محروسه ده فرانجه و انکتره لو حقنرنده جاری اولان معاملات و مساعدات پروسیه لو حقننده دخی جاری اوله شرط خاص اشبو معاهده نك تصدیقنامه لری بش آیده ممکن اولورایسه دخی اولجه آستانه سعادتده مبادله اولنه خاتمه اشبو شروطک و قایه تأکیدچون

بزلو کہ طرف دولت علیہ دن مرخصلرز مأموریت و رخصت کاملہ من لازمہ سنجہ معاہدہ مذکورہ بی کنندو اسم و مهر من ایلہ امضا و تمہیر برلہ ایلچی مومی الیہ تسلیم ایدوب ایلچی مومی الیہ دخی رخصت کاملہ سی مفتضاسنجہ طرفندن مہمور و محضی فرنیکی المبارہ عینی بر صورت بد لر منہ اعطا اولندی و بو طرفین مرخصلرنک مبادلہ ایلدکری تمسکرنندہ محرر و مطور اولقلہ ایلدی فہامد مواد مرقومہ دولت علیہ مرخصلری مشارالہما طرفندن ویریلان تمسک موجبہ طرف شاہانہ مزدخی مقرر و معتبر طویلوب مواد مرقومہ بہ کال رعایت اولنوب مادامکہ بروسیہ دولتی طرفندن تأیید و تصدیق اولنان موادک خلافتہ وضع و حرکت اولنبہ طرف ہایون پادشاہانہ مزدن و اخلاف نصف اتصافز و وکلہ ووزرا و سائر عا کر انجم شمار من جانلرندن خلافتہ وضع و حرکت اولنبہ والسلام علی من اتبع الہدی .

بیورد محررای یرکوی

۱۱ . حسن شریف پاشا طغراسیلہ بنہ ایکنجی فرہ در بیق و بلہلمہ نامہ در ، تاریخ سذر در . پروسیا سفیری قولونہل قونت دہ اوزنی مقدما ماہ تموزدہ اردوی ہایون یرکوی صحرا سندہ ایکن اوراہ کیدوب نمچہ ایلہ عقد متارکہ خصوصندہ خدماتی کورلدیکندن حقندہ بیان محظوظیتی حاویدر .

۱۲ . قوجہ یوسف پاشا طغراسیلہ شمنی مٹانندن پروسیا قرالہ محرر نامہ در . تاریخ سذر در . کندوسنک تکرار صدراعظم اولدیننی و بوسہ ندارکات عسکریہ نک ا کالہ فوق المادہ بذل ہمت و مقدرت اولندیندن غلبہ دن پک امید وار بولندیغنی سویلدکدن صکرہ پروسیا دولتی دولت علیہ ایلہ متفق اولقدن ناشی دوستہ دوست و دشتہ دشمن اولق لازم کلدیکی جہتلہ روسیہ بہ اعلان حرب ایتمی مقتضای شمار عہد پروری و ضروری اولدیغنی حکمدار مشارالہہ اخطار ایلر .

۱۳ . بنہ یوسف پاشا طغراسیلہ شمنی مٹانندن پروسیا قرالہ یازلش مکتوبدر ، تاریخ سذر در . مقدما اردوی ہایونہ کوندربلوب آوستریا ایلہ شرائط صلحیہ مذاکراتندہ بولنش اولان قولونہل دو کوچک آرتق وظیفہ سی قالدیغندن پروسیا بہ عودت و عزیمت ایتمہ دائر در .

خاتمه شده پروسیا قرائندن طقوز نفر فن آشنا خبره جی و بر نفر مهندس و ساثر هر قه آشنا مستعد خبره جی ضابطلری اردوی هاپونه کوندر ملک خصوصی رجا اولنمقدمه در .

۱۴ . سلطان سلیم خان ثالث طرفندن پروسیا قرالی ایکنجی فره دریق و یلهلم جانبیه نامه هاپوند در . اواخر صفر الحیر ۱۲۰۵ تاریخی محتویدر . اشونامه احمد عزمی افندی به تودیناً ارسال قلمش واقندی مومی الیهک برلنده ایلیجی قاله جنی اشعار اولنمقد در . فطوغرافیسی آلمشدر . مطالبه سندن منضم اوله جنی اوزره غایت کوزل قلمه آلمش برتقریر دیلوما تیقیدر . دیوان هاپونده بو منللو محررات سیاه تحریر اولنمی او دورک رجالی حقیقه برانی فکر ویرمکده در . خلاصه مآلی روسیه ایله اتفاقی اولدینی بهانه سیله حرب حاضره قاریشمش اولان نتیجه دولتی انشای حربده اله کچیردیک قلاع و امصاری دولت علیه اعاده ایتمک شرطیله حربیه ختام ویرلنه راضی اولوب بو قراری پروسیا حکومتک خود بخود اجرا ایتدیرمی خیر خواهلنه عطف اولنهرق شایان قبول کورلش ایسه ده روسیه ایله دخی جنکی اوزاتمامق ایچون پروسیا حکومتک سلطنت سینه نامه طوغریدن طوغری مصالحیه تشبث ایده جکی خبر ویریلوب انحق قریم قوزتارلمدیقه و قره دکیز تأمین اولنمدیقه روسیه ایله صلحه امکان اولمدینی و حالبوکه پروسیا قرائندن مداخله فعلیه منظر اولوب البته روسیه اعلان حرب ایتمی شمارمودت مقتضیاتندن بولندینی و الحاصل پروسیا احکام اتفاقیه وجهی اوزره دولت علیه نک آمال و منافعه موافق صورتده حرکت ایتمی لازم کله جکنی بیاندن عبارتدر .

صورتی بودر:

حضرت مالک الملك لا یرال و جناب و اهب العطايا و النوال تفردت ذاته عن النیبه و التال و تنزهت صفاته عن و سمة الاستفلاک کمال قدرت ازلیه و وفور موهبت لم یرلیه سی و مهر سپهر نبوت و اختر برج فتوت پیشوای زمهره انبیا

و مقتدای فرقهٔ اصغیا ابکی جهان فخری حضرت محمد المصطفی صلی الله تعالی علیه و سلمک
معجزات کثیره البرکاتی و اصحاب کزین و خلفای راشدین رضوان الله تعالی علیهم
اجمعین و جلهٔ اولیای هدایت قرینک ارواح مقدسه لری صرافتی ایله .
اشبو نامهٔ هایون ملافتتقرو و نمزک مفتضاسنی اجراه همت حشمتلو پروسیه
قرالی دوستزدن مأمول شاهانه مزدر .

بنکه اشرف البلدان و الاماکن و اسعد الامصار و الداین قبلهٔ جلهٔ عباد عالم
و محراب توجهات بنی آدم اولان مکه مکرمه و مدینه منوره و حرم مسجد اقصی
و قدس شریف مبارکک خادم و حاکمی ورش افکن قلوب سلاطین جهان اولان
بلادکته مطلقه که استانبول و ادرنه و بروسه در انلرک و شام جنت مشام و مصر
نادره المصر بیشتا و کلیاً عربستان و افریقیه و برقه و قیرون و حلب و عراقین اعراب
و عجم و لحا و دیلم و رقه و موصل و شهرزور و دیاربکر و ذوالقدریه و ولایت ارض روم
و سیواس و ادنه و قره مان و وان و مغرب و حبش و تونس و طرابلس شام و قبریس
و ردوس و کرید و موره و آق دکز و قره دکز و جزایر و سواحل ایله دیارنا طول
و عتاک روم ایل و خصوصاً بغداد دارالاسلام و جیمه کوردستان و روم و ترک
و قاتارستان و چراکه و قبارطیان و کورجستان و دست قبیاق و ایلات تاتاره دائر
اولحو الیلرده و اقم بالجله سفنای و اطرافنده کاش جله او عاقان و مضافاتیله عموماً بوسنه و قلعه
بلغراد دارالجهاد و صرب حکومتی و آنده اولان قلاع و حصون و بلاد ارئودلق
و بالتنام افلاق و بغداد و حوالیسنده و اقم معاقل و صفور و تعریف و توصیفدن مستغنی
بقاع و امصارک پادشاه معدنینهی و شهنشاه نصرت دستکاهی اولان السلطان
ابن السلطان و الحاقان ابن الحاقان السلطان سلیم خان ابن السلطان الفازی مصطفی خان
ابن السلطان الفازی احمد خان طرف هایون خلافتتقرو و نمزدن افتخار الامراء العظام
العیوبیه مختار کبراء النخام المسیحیه مصلح مصالح جامهر الطائفة النصرانیه صاحب
اذیاد الحفمة و الوقار صاحب دلائل المجد و الاعتبار حالا پروسیا قرالی و مارقروپوس
یرانده یوق و روما ایمراطور لئنک باش قرارپوس و هرسک و برنج و سلازبانک باش
دوقه سی و سائر ولایتلرک حکمداری حشمتلو مکتلو فرید رفیقوس غولینوس
ختمت عواقبه بالخیر و الرشاد و اللهم الیه سبیل الصواب و السداده توفیق رفیع
هایونمز و اصل اولیجق معلوم اوله که دولت علیه ابد قیام و سلطنت سخیه عدالت
الترائمزله روسیه و نمجه دولتری بیننده منفقد اولان روابط دوستی و موالات و شرایط
عهود و مصافاته جانب سلطنت سنیه مزدرن نه درجه لرده رعایت اولندیغنی و روسیه
دولتی رعایت ایتوب رشته موالاتک انقطامی و شیرازه دوستینک اغلایلله مقدما
قریم خطه سی نه کونه استیلا ایلدیکی و بودقه اشبودر کار اولان محاربه نک وقوعه

نه وجهله سبب اولدینی و نجه دولتی روسیه ايله اولان اتقاقی وسیله اتخاذا ایدرک
بین الدولتین بوقدر سینیدن برو صری و معتبر ملوتیه کلان حقوق دوستی و همجواری یی
فراموش برله دولت علیه اوزرینه خود بخود نه سورتله اعلان حزب ایلدیکی وقوع
سفرده نشر اولتان بیان نامه لر مقاهیندن بتفصیلها معلوم اولقله تکرار دن مستغیر
اشبو ایکی دولتک متفقانه محاربه یه قیاملری سلطنت سینه نک صیمی دوست احبی
اولان حشمتلو پروسیا قرالی مشارالیه کران کوروندیکندن دولت علیه مزله
تجاوزی عقد اتقاقه اظهار خواهش ایتکله قرال مشارالیه خواهش مذکور
سلطنت سینه مزله اولان کمال خلوص و صفوت و مزید دوستی و محبت صیمی سنی
و جوهله تأیید ایلدیکندن قرال مشارالیه بو حرکتی طرف شاهانه مزله مورت
حظوظ فراوان اولوب مجبول اولدینی خصائل عمدوجه و حمایص مرغوبه لازمه منجه
جیمع دول عندلرند مین اتخاذا اولنه کن عهود و مواثیقہ تماماً و کاملاً رعایت ایده چی
جزمله دولت علیه مزدخی اتقاق مذکور قبول ایدوب قرال مشارالیه اولهارده
دشمن اوزرینه اعلان حرب و جنگ و پیکاره مباشرت ایلسی شرطی و شرایط معلومه
سائر ايله عقد و تمهید اولنوب مقتضای اتقاق و اساس حکمنده اولان شرط مذکور
مقتضای اوزره قرال مشارالیه طرفندن دولتین مذکور تیک ایکیسه بردن اعلان
برله جنگه مباشرت اولنسی دولت علیه مزله مأمول منتظری ایدی قرال مشارالیه
اوسال تصدیقنامه اتقاقی اعلان حربیه تسلیم برله وسط صیفده پالکز نجه اوزرینه
حرب عنایتی ترجیح و استثناء علیه ده اولان ایلجیبی و ساطتیه دولت علیه نک بیوک
اردوسی دخی نجه اوزرینه توجه ایتسی بالدفعات ترغیب ایتکله سلطنت سینه مزله
اصل دشمنی روسیه لو ایکن مجرد شرایط توافقه رعایت قرال مشارالیه ترغیبه
عماشات برله دولت علیه مزله دشمن اصلیبی اولان موسقولوبی سرعکرلره سپارش
و بیوک اردوسی نجه اوزرینه تعیین ایدوب یوزالی بیکدن متجاوز عسکر ايله
بیوک اردو ملونه بی مرور ايله یر کوکی طرفندن والی بیکدن زیاده عسکر ايله
ودین سرعکری قلاعات جانیدن وروم ایل سرعکری و سائر سرعکرلر باش
بوغلر دخی مرتب معینتری اولان عا کر فراوان ايله مناسب عللردن نجه اوزرینه
متوجه حرب و پیکار ایکن قرال مشارالیه جانیدن مجار قرالک خواهش و طلبنه
بناءً انشای محاربه ده نجه لویدینه کچن فلاح و اراضینک دولت علیه مزله رد و تسلیمی
اساس مصالحه اولقی اوزره انکلتزه دولتی و فلنسک جمهوری کفالتلرله متارکبه
بلا محاربه نظام و بردوکی خبرله تصدیقنامه اتقاق و متارکبه متعلق خبر رانی
لوزی نام پروسیا ايله اردوی هاپونه بشت و تسیر ایتکله محاربه نک و تصدیقنامه نک
تأخیری هر قدر طرف شاهانه مزله مورت تقدیش درون اولش اینه دخی قرال مشارالیه

جنابلی کی صاحب غیرت و متانت بر قرال پسندیده فعالک عن ظہر الغیب و یردیک رابطه و نظامک مجرد عدم وقوع محاربه بی علت ایله قرین حسن قبول اولامسی روابط دوستی و اتفاقه ناشایان و قرال مشارالیهک نمجه مصالحه سی اختیاری وار قوتی روسیه لو اوزرینه صرف ایله مقو محاربه سنه اقدام ایچون ایذیکی استانه علیه ده مقیم ایلیچینک تقرراً و تحریراً افاده و تصدیقندن نمایان اولقدن ناشی قرال مشارالیهک راستی و استقامته و ایلیچینک رسماً افاده مذکورہ سنه اعتدالاً قرال مشارالیه موسقولو اوزرینه وار قوتیله جنکه مباشرت ایدہ جکی و نمجه متارکه سی دخی کرک قرال مشارالیهک و کرک متفقری اولان انکلتزه دولتی و فلنک جهوری دوستلری بک هتلیله سلطنت سنیه مزہ شانلو بر مصالحه بی منتج اوله جنی جزمیله قرال مشارالیهک مقام صدارت عظمایه توارد ایدن مکتوبنده مسطور اولان شرایط اساس صلح طرف شاهانه مزدن قرین حسن قبول قلندی قالدیکه سلطنت سنیه مزہ کورہ فرہ دکزدن تحصیل امنیت بهر حال قرینک تسخیرنه منوطایدوکی و قریم و مقولوده طور دجه و دولت علیه تصرفه کچمکدیکه حصول امنیت بروجهله ممکن اولیه جنی محقق اولدیقندن دولت علیه مرک مقصد اقصای قریم جزیره سی باعون و عنایت خیرالناصرین مقولویندن نزع و تخلیص قضیه سی اولوب جزیره صرقومه تسخیر اولمیدجه ابواب محاربه مسدود اولیه جنی ظاهر و سندا اتفاقده دخی بوله جه مسطور اولدیغنه نظراً قرال مشارالیه اتفاق معاهده سی اوزره مقولو وزیرنه شمدیه دک اعلان حرب ایله آتش قتال اشمال ایلمک لازم ایکن قرال مشارالیه دولت علیه نک خاطر خواهر اوزره مقولوی بلا محاربه صلحه مجبور ایلمک نیتنده ایسه مصلحت مصالحه ده قرال مشارالیهک مداخله سی بر طرق ایتمک ضمنتده مقو چارچمه سنک خنی و جلی ظهوره کلان حرکات و بیانه نظراً قیامده پروسیه قرالی جنابلی مقولوی محاربه سز صلحه اجبار ایتمک سودا سندن فارغ اولقی اقتضا ایلیکی و دولت علیه نک بروجه محرر مقصد اقصای قریم جزیره سی اولقله دولت علیه مقصودینه موافق اولیان شرطی قبول ایتمه جکی و بو کیفیت آستانه ده واردوی هایونده اولان پروسیا ایلیجیرینه بالدفاعات افاده اولندیقی ظاهر اوله جفته نظراً قرال مشارالیهک شمدیه دک محاربه یه قیامی دولت علیه نک مأمولیدر دولت علیه مرک بیوک اردوسی بعد عقد المتارکه طونه نک قارشو طرفندن مقو اوزرینه عزیمت ایتمک اوزره ساحل طونه نمجه لودن تخلیه اولمش اوله شمدی یه دک مقولو ایله محاربه درکار اوله جفته اشتباه بوغیدی تخلیه طریق اولنماسی هم بوقدر تدارکات سفیره نک غیرمشر اولسنه و هم متارکه نک دخی برمدت تأخیرنه سبب اولوب مع مایه ذکر اولنان بیوک اردو طونه بی برویه کچمکدکنصرکه یه مقولو اوزرینه متوجهاً سلسره طرفلرینه عزیمت ایتمقدن الحاله مده دولت علیه

ایله متفق اولان اسوچ دولتی قوانین دولته و شرایط اتفاقه مخالف هر تقدیر مقولو ایله منفرداً عقد صلح ایتمش ایسه دخی قرال مشارالیه جنابلرینک متفق اولان له جمهوری مقولو اوزرینه محاربه یه قیام ایده جکئی اعلان و بیان ایتمیکندن ماعدا سلطنت سنیه من ایله تجاوزی اتفاقه خواهشکر اولوب استانه ده اولان پروسیا ایلیجیسی دخی تحریراً و تقریراً الحاحدن خالی اولادیقندن مومی ایله پروسیه ایلیجیسیله بالذاکره بوکونلرده تنظیمی ممکن و میر اولور ایسه بدل مافات اولور سلطنت سنیه عهدومیناقده ثابت قدم و راسخوم اولوب بوبایده خلافکیر و بدخواه اولنلرک تحریک و انفادلرینه وجهاً من الوجوه حواله سم اعتبار ایتمه جکی و مادامکه قرال مشارالیه مقتضای اتفاق اوزره محاربه یه قیام ایله دشمن طرفندن فائده لو شرایط ایراد اولنور ایسه دخی قرال مشارالیه مدخل اولدجه دولت علیه او مقوله شرایطی قبول ایتمه جکی کرک مقدما و کرک الی هذا الان مقولو طرفندن کمال خواهش ایله تکلیف اولنان صلحی بر وجهله قبول ایتمیکندن ظاهر ایدیکی وعون و عنایت حق ایله قریم جزیره سی و اثنای محاربه ده مقولو یدینه کچن قلاع و اراضی بی رد ایتمردمکجه مقولو ایله بر وجهله عقد صلح ایتمک احتمالی اولدینی و قرال مشارالیه شدیدک محاربه یه قیام ایتماش ایسه قیامید بیر حال مقولو ایله محاربه یه قیامی و کذلک قریم تسخیریه دولت علیه داخل اولدجه محاربه بی ترک و منفرداً مصالحه بی تجویز ایتمه جکی مقتضای ثبات و متانتیه نظراً نزد دولت علیه ده و عند شاهانه مزده مجزوم و محقق ایدوکی واسوچلوتک مصالحه سته بناءً اوروپا موازنه سی بالکلیه بوزمق قیدنده اولان مقولو اوزرینه متفق اولان دولتلر درحال بالاتحاد محاربه یه وار قوتلریله اقدام و مقولویه ایراث ضعف و پریشانی یه اهتتام ایلدکری حالده مقولو بو حالتی محض غنیمت بیلوب بالجمله قوتی عا کر اسلام اوزرینه صرف ایتمک فرصتیاب اوله جنی و مقتضای اتفاق اوزره حرکت اولندوغی حالده مقولو کی بر متکبر دشمنک عون و عنایت خیرالناصرین ایله بر کشته و پریشان اولسی مواهب ربانیه دن مأمول ایدیکی ظاهر اولمله قرال مشارالیه دولت علیه نک شرایط اتفاقده ثبات و متانتی تبیین و قرال مشارالیه بر مقتضای اتفاق محاربه یه ترغیب و طرف دولت علیه دن تأمین و قرال مشارالیه طرفندن دخی دولت علیه تطمین اولنقی ضمننده اشو نامه هایونمز اصدار و خواجکان دیوان هایونمزدن رکاب معلا ارکانزده مکتوبی قایمقامی اولان افتخار الاماجد والا کارم احمد عزبی دام بحده ایله ارسال اولتمشدر ان شاء المولی لدی الوصول سلطنت سنیه مزک درجه ثبات و متانتی و قرال مشارالیه جنابلرندن دخی ثبات و متانت مأمولنده ایدیکی و مکتوبی مومی ایله بر مدت قرال مشارالیه معیتنده قالمق اوزره

طرف شاهانه مزدن مأذون اولخله اشبوتنامه هایونمزك جوابی مومی الیهك عودتنه
تملیق اولتیوب بر ساعت اول اولاغله ارسال اولتمق قرال مشارالیه جنابلرینك
همت دوستانه منه منوط ایدوكی معلوم دوستانه لری اوله والسلام علی من اتبع
الهدی تحریر آفی اواخر صفر الحیر خس ومأین والف

۱۵ . ركاب قائمقامی مصطفی پاشا طغراسیله پروسیا باش وکیل
قونت دوفینكستین جانبیه مکتوبدر، تاریخخزدر. یوقاریکی نامه هایون
مألنی مؤید اولوب سفیر من احمد عزمی اقدی به تودیما کوندربلشدر .

۱۶ . صدراعظم قوجه یوسف پاشا طغراسیله پروسیا قرالی ایکنجی
فره دریق ویلهلمه مشای شنیدن یازلش مکتوبدر، تاریخخزدر .
اشبو مکتوبده اولانیمچلی مصالحه سی قرین حسن ختام اولدینی کجی
موسقولی ایله دخی مواد مصالحه نك تسویه سی ضمتده عقد متارکه اولدیفندن
معاهده نك تقرر و ختامه دكین نه صورت كسب ایدر ایسه بر موجب
اتفاق آسانده مقیم ایلجی ایله مذاکره و مخابره اوله جنی؛ ثانیاً دولت
علیه ایله پروسیا دولتی بیتده جاری اولان مودت ترلزلدن بری اولوب
« خصوصیه بو ائشاده عقد اولتان مصافات حسنیه حاوی کوندربلن
تصدیق نامه كز حضور فیض موفور شاهانه به عرض اولتوب بو وجهله
اساس حب ومالت برقات دهاتشید و تأکید اولتمقدن ناشی خصوصات
لازمه لدی الحاجه ایلجیلری وساطتیه مطالعه اولتمق استصواب اولتمق
حبیه ، سلطنت سیه سفیری مکتوبی حضرت قائمقامی احمد عزمی
اقدینك دوام مأموریتیه لزوم قالدیفندن مومی الیهك مأموریتیه ختام
وبریلهرك مرفهاً دربار عطوفت قرار شهنشاهی به عودتنه همت اولتمسی بیان
اولتور. خاتمه سنده « شرائط عهوده و موالات مؤیده به رعایت ایلمكز
مأمول و منتظر در . والسلام علی من اتبع الهدی ، جمله سی مندرجدر .

۱۷ . زیشتوی معاهده نامه سنك صورتیدر . مرخصلر منرك خانمی

حاویدر .

باعث املاى خروف اولدرکه

اوتهدن برو دولت علیه ایله پروسیا دولتی بیننده درکار اولان دوستلک
 تأکید و تزیادی و علی الخصوص هجرت نبویه علی صاحبها اذکی التجهنک بیک یوز
 یمش بش سنه سی منقذ اولان عهد نامه هاپون شرائطنک اجراسی اشبو ایکی
 دولنک ضرورت ملکیه لرینه مقتضی اولدیغندن طرفیندن مراعات اولنان دوستلق
 و محبتی اجرادن بشقه دوستلق و محبت هر وجهه تقویت کسب ایتک ایچون کرک
 پادشاه آل عثمان و شهنشاه دارآذربایجان شوکتلو مهابتلو عظمتلرولی نعمتیز
 سلطان سلیم خان ثالث ابدالله ملکه و سلطنته حضرتلری و کرک حشمتلو مکتلو
 پروسیا قرالی فدریقوز کیلوم ثانی جنابلری طرفلرندن دولتلرینک مرخصلری
 و ساطلرله دوستلنی تأکید ضمنتده ذکر آتی شرائط ایله اشبو اتفاق تنظیمی
 بین الدولتین قرارگیر اولقله بزرگه دولت علیه ابدی الدوام و سلطنت سنیه عدالت
 التزامک زبرده اولان امضامزده مطور مراتب جلیله سنی حائز و مخصوص مذکور
 مرخص اولوب اشبو معاهده به وضع امضا ایلدک و پروسیا دولتی طرفندن استانه
 علیه مقيم ایلجیبی و مرخصی اولان رغبتلوده دیچ خمت عواقبه بالخیر دوستیز
 ایله بعدالمکاله ذکرانی شروط اوزره ایکی دولنک اتفاقی عقد الیضردر شرط اول
 اشبو ایکی دولنک ضرورت ملکیه لرینه مقتضی و الحاله مزده مصلحتلرینه موافق اولدینی
 اوزره دولتین بیننده بر اتفاق قوی اقتضا ایتکله مجالس مکالمه بیان اولندن
 وجهه طونه نهرینک برو طرفه دشمن تجاوز ایدوب مراعاتی لازم اولان موازنه به
 خلل ترتب ایتک حیلله پروسیا دولتی وعد و تمهد ایدرکه اشبو بیک ایکوزدورت
 سنه سی اول چهارنده مجموع قوتیه نیجه و مقبولو اوزرلرینه اعلان حرب و جنگ
 و حربیه مباشرت ایله شوبله که دولت علیه بی دشمنلرله دلخواهی اوزره شانلو
 وقوی و محکم صلح ایتدیرمدیکه دولت علیه به براسیت نامه حصول کلدیکه و کرک
 بلاخوف و خلل قره دکر طرفندن بحرآ کرکی کی استانبول شهری ایچون کلیت
 ایله امنیت کسب ایتدیرمدیکه محاربه بی ترک ایله بو مقابله ده دولت علیه دخی
 درعهده و وعد ایدرکه صلح اناسنده نیجه دولتی تصرفنده اولان غالیچیا ایالتیه
 مقدما له تقبیلده نیجه لونک ضبط ایلدیکی محالکی له جمهورینه نیجه لو طرفندن رد
 ایتدیرمکه سی ایله و دولت علیه نیک پروسیا دولتی قوی دوستی و متفی اولقدن ناشی
 نیجه و مقبولو و له لونک پروسیا لوالیه اولان مصلحتلرینه و ضرورت ملکیه سه دایر
 نزاعلرینه له لونک مصالح ملکیه لرینه خلل کلیه رک و پروسیا دولته فائده لواله رفی
 کرکی کی نظام شرط ثانی اشبو ایکی دولت بنی دولت علیه و پروسیا دولتی
 تأکید و تصدیق ایدرلرکه بیلرند استانه سعادتده بیک یوز یمش بش سنه سنده

متفقہ اولان تجارت معاہدہ سندہ مندرج اولان شرائط کرکی کبی اجرا اولتی ایچون شیمدیکی اشبو جدید اتفاق سندینہ الحاق اولنه بوندن مکره دولت علیه متمهد اولورکه پروسیا تجار سفینه لری بحر سفیده سربستیت اوزره سائر دوست احب اولان دولتر مثللو کندو بیراق و پاطنته لر یله کنت و کذار ایدوب جزایر و تونس و طرابلس او جاقلری طرفلرندن ذکر اولنان پروسیا تجار سفینه لری وجهاً من الوجوه و سبباً من الاسباب رنجیده و رمیده ابتدایه و ذکر اولنان او جاقلر مقتضای سربستیلری اوزره پروسیا دولتیله یینلرنده رضای جانین ایله بشقه جه عقد معاہدہ ایلر ایچون اشبو سند عقدندن مکره سالف الذکر او جاقلره اخبار و تنبیه اولنه شرط ثالث دولت علیه ان شاء الله تعالی مظفر اولوب دشمنلری یدلرینه کچن قلعه و مملکتلری و علی الخصوص قریم جزیره سنی ضبط ایتدی که دشمنلریله مصالحه یی تجویز ایتامک نیتنده اولفله دولت علیه ذکر اولنان دشمنلریله مصالحه اولدقجه پروسیا دولتی عیاره یی ترک ایتییه بومقابله ده نیجه و مقولو ایله یابردن و یاخود منفرداً پروسیا واسوج وله مصالحه یی داخل اولدقجه دولت علیه مصالحه یی تجویز ایله اکر دولت علیه و پروسیا دولتی نیجه و مقو دولتر یله مصالحه اولدقلرندن مکره اشبو ذکر اولنان پروسیا واسوج دولتلری وله جمهورندن یابریسی اوزرینه و یاخود اوچی اوزرینه مرور وقت یا مقو و یاخود نیچولو سفر ایدرسه دولت علیه اول سفری کندو اوزرینه واقع اولش عد ایله و در حال دولت علیه اول اوج دولته متفقلری کبی وار قوتیله اعانت ایله و کذلک دولت علیه واسوج دولتی وله جمهورندن یا بریسی اوزرینه و یاخود اوچی اوزرینه مرور وقت ایله سفر ایدر ایه یا مقو و یاخود نیچولو پروسیا دولتی اول سفری کندی اوزرینه واقع اولش عد ایله و در حال پروسیا دولتی اوج دولته متفقلری کبی وار قوتیله اعانت ایله و مادامکه نیچو مقو دولتلری له جمهور یله اولان نزاعلری دولت علیه و پروسیا دولتی اول انضمام همتلریله قطع و تنظیم ایتیلر و مقو دولتی پروسیا دولتی ایله له جمهورینک دائر نزاعلرینه نظام و بریه دولت علیه و پروسیا دولتی مقو و نیجه ایله مصالحه اولیلر و دشمنلرندن الدقلری ممالکی رد ایتیلر دولت علیه و پروسیا دولتی مراملرینه نائل اولتی ایچون مقولو و نیچولو ایله عقد ابدہ جکلیری مصالحه نک انکلتره و ندرلانده توسطلری و انضمام همتلریله اولسنی وعد ایدر لر و ذکر اولنان دولتر صلحی تأخیر ایتیلر هر نه وقت دولت علیه و پروسیا دولتی دولتین مذکورینک توسطلری عقد صلح ایدر لر ایه ذکر اولنان دولتلری یعنی اسوج دولتی وله جمهورینی صلحه ادخال ایلر له علی الخصوص پروسیا دولتی محارب اولان دولترک هجوادی اولتی حبیلله طرف دولت علیه دن وعد اولور که له لونک و پروسیا لونک امنیتلرینه و ضرورت ملکیه لرینه دائر اولان خصوصلره نظام و یر یله

و پروسیا دولتی طرفین دخی وعد اولنورکه درلت علیہنک امنیت و ضرورت
ملکیہ سنہ دائر اولان خصوصاً نظام و بریلہ شرط رابع بو ذکر اولنان وجه
اوزره صلح تمام اولدقن مکرہ پروسیا قرالی درعہدہ و وعد ایدر شویله کہ بو
عقد اولنہ جق صلحدہ دولت علیہنک بدندہ قلاق مالکی محافظہ بہ پروسیا قرالی
صامن و متکفل اولوب واشبو ضبان و کفالتہ انکلتزہ و ندرلانده و اسوج وله
دولتیزنی و سائر استدکتری دولتیزی ادخالہ پروسیا قرالی سی و اہتمام ایلہ
اولزمان شوکتلو پادشاہ ال عثمان حضرتلریلہ پروسیا قرالی بینلرنده جدید اتفاق
تدافی عقد اولنہ اثنای صلحدہ ایکن دولتنک یینی دولت علیہنک و پروسیا دولتنک
متصرف اولدقنری مملکتلرینک امنیت و راحت ایچون احد ہا آخرک مملکتلری
محافظہ سنہ ضامن و متکفل اولتی اول سنده درج و تصریح اولنہ بناء علیہ دولت
علیہ و پروسیا دولتی وعد ایدرلرکہ مقوونجہ دولتیزی اشبوایی دولتنک اوزرلرینہ
سفر ایتک مراد ایدرلر ایہ عقد اولنہ جق اتفاق شروطنہ اعتباراً یا مجموع قوتلریلہ
ویا خود شرط ایده جکتری برر مقدار عسکر ایلہ دولت علیہ و پروسیا دولتیزی
بربرلرینہ اعانت ایلہلر مادامکہ دولت علیہ و پروسیا دولتنک شانلرینہ لایق
و مصلحت ملکیہ لرینہ و جوملہ فائدہ لو و موافق صلح اولدقنہ دولت علیہ و پروسیا
دولتی محاربه یی ترک ایتیلر و عمالک محروسہ دہ فرانچہ و انکلتزہ لو حفظرنده جاری
اولان معاملات و مساعدات پروسیا لو حفظندہ دخی جاری اولہ شرط خامس اشبو
معاهدہنک تصدیقنامہ لری بش آیدہ و ممکن اولور ایہ دخی اولہ استائنہ سعادتہ
مبادلہ اولنہ خاتمہ اشبو شروطک و قایہ سی تاکید ایچون برلر کہ طرف دولت
علیہ دن مرخصلرلر مأموریت و رخصت کاملہ من لازمہ سنجہ معاهدہ مذکورہ یی
کندو اسم و مہر یز ایلہ امضی و تمہیریلہ ایلچی مومی ایلہ طرفین دخی رخصت
کاملہ سی مقتضاسنجہ مہور و محضی فرنکی عبارتہ عینی برصورت بدیزہ اعطا اولندی
اشبو معاهدہ قسطنطنیہ دہ ہجرت نبوہ علی صاحبہا اثنی التبیہنک بیک ایکوزدرت
سنہ سی جاذی الاولینک اون التبیہ کونی عقد اولنشد

۱۸. معاهدہ مذکورہ نک شرائطی اوزرہ تحدید حدودہ دائر مقاولہ نامہ در

(۳ ذی الحجہ ۱۲۰۵) . ینہ عین مرخصلرک خاتمی حاویدر .

عبدالرحمن شرف